

洛杉磯台福基督教會

EFCLA & HarvestLA

## 2023 年度和會手冊

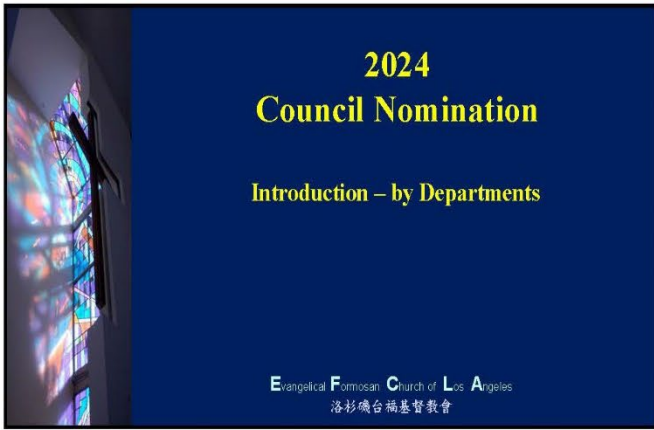
2023 Congregational Meeting Handbook

2023 年十月十五日

October 15th, 2023

### 議程 Agenda

- 一、開會祈禱 Opening Prayer
- 二、事工報告 Ministry Report
- 三、2022年(9-12月)及2023年(1-8月)會計結算  
Review of Sept. to Dec. 2022 & Jan. to Aug. 2023 Finance
- 四、2024年會計預算 Approval of 2024 Budget
- 五、2024年長執遴選 Council Election
- 六、選舉財務審查員 Election of Financial Auditors
- 七、閉會祈禱 Closing Prayer




**Chi-Ying Liang 梁齊英**

2003於洛杉磯台福基督教會受洗。  
曾任：兒童主日學教師，福音團契同工，教會兒童部及宣教部執事。現任英文堂關懷部執事及OIKOS團契輔導。

He was baptized in 2003 at EFCLA. He was served as a Sunday School teacher and the co-worker of the Gospel Fellowship. He was also served as the Deacon of the Children Ministry and the Mission departments. Now he is serving as a Deacon of the Care Department and the advisor of the OIKOS Fellowship.



**Leo Wu 吳宏資**

1989年於Arcadia 基督徒之家受洗，2004年加入洛杉磯台福教會。曾經服事洛杉磯台福教會彩虹團契小組長、輔導，主日華語堂敬拜同工。2011-2018、2021-2023擔任洛杉磯台福教會執事及長老，2018-2020擔任台福總會總委。

I was baptized in 1989 at the Home of Christians Church in Arcadia. I joined EFCLA in 2004 and served as a small group leader as the Rainbow Fellowship and Sunday Mandarin Service worship co-worker. 2011-2018, 2021-2023 served as deacon and elder at EFCLA. 2018-2020 served as board of director at EFCGA.



**Max Wu 伍偉昌**

1978年受洗。  
曾任：主日學老師、小組長、團契主席、帶領主日敬拜詩班指揮、輔導、區牧。本教會執事及長老、教會主席、台福總會議長。  
展望：我深信神是教會的焦點及第一順位，不是會友、不是事工、不是教會增長、不是節目成功，乃是神應得到全部的注目。我希望看到我們的教會真正的將神放在第一順位。

Baptized in 1978. Experience: Served as fellowship advisor, adult Sunday School teacher, small group leader, fellowship chairperson, EFCLA deacon and elder, church council chairman, worship leader, choir conductor, zone minister, and EFCGA moderator.  
Prospect: I always think that God is the first priority of our church, not people, not ministry, not growth, not success. God alone occupies the place of ultimate and absolute priority in our church. However, this biblical ideal does not receive much attention in the highly people-centered, growth-dominated, success-oriented church today. I would like to see that we really put God as our first priority in our church.



**Ming Chou 鄒明德**

1997年在洛福教會受洗，積極參與教會、小組服事，曾擔任同工、小組長、主領1998及1999台福青年靈修會。2004年與維學小姐結婚，之後兩人在教會共同服事，積極推動洛福青年參與教會服事。於2005-2008年任新生命團契輔導，2005年參加Alpha Course Conference並於2004年起參與Alpha事工。2011至2017年在兒童事工部擔任執事。鄒弟兄對青年牧工業和傳播會有極大的熱忱和呼召。曾任媒體部執事。

Ming Chou was baptized at EFCLA in 1997. He has been actively participated in church and fellowship ministries, including serving as fellowship coworker, small group leader, and Media / IT Deacon. Furthermore, he was served as a core coworker at the annual EFC Young Adult Retreat in 1998 and 1999. He was married to Ning Chung in 2004. Together with Ning, the couple has been promoting the youth to participate in the church ministry. They were also served as the advisors for the New life Fellowship during 2005-2008, a co-work for Alpha ministry since 2004, including attending a regional Alpha Course Conference in 2005. He was a CC deacon from 2011 to 2017. Ming is passionate about youth ministries and has a calling for sharing the gospel.



## T T Huang 黃祖德

自幼成長於基督化家庭，1977年於台灣台南錫安長老教會受洗。曾任四方教會同工會主席、洛福教會長老、琴瑟團契會長。

He was born in a Christian family, baptized in Tainan Zion Presbyterian Church in 1977. He was served as the chairman at Four Square Church; the elder and the chairman of Harp and Lyre Fellowship at EFCLA.



## Nomination 2024 Deacon 執事

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



## Worship Department 敬拜部執事

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



## Natasha Hsu 許理慧

2003年在美国洛杉磯活泉聖靈堂受洗。在洛杉磯台福教會和各種聚會中擔任敬拜主領有十四年，並在恩光和活水六專團契擔任團長和小組長。現任敬拜部執事。

She was baptized in 2003 at Living Spring Christian Church of Los Angeles. She has been serving as a worship leader at EFCLA Sunday and various conventions for 14 years. She was also served as the fellowship leader and the small group leader in Light and Living Water fellowship. Currently she is serving as a worship deacon at EFCLA.



## Joseph Lee 李奕龍

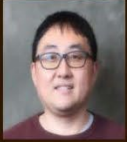
1992年於台灣永和基督長老教會受洗。自2014年至今於洛福拜團服事。2020年任洛福敬拜部執事。

In 1992, he was baptized at the Yonghe Christian Presbyterian Church in Taipei, Taiwan. Since 2014, he has been serving with the worship team as a drummer and a worship leader. Since 2020, he started serving as a deacon of the worship department at EFCLA.



## GLOCAL Department 宣道部執事

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



### Tony Yee 以善鈞

2003年10月開始參加洛福崇拜，也在愛加倍團契聚會，2013年12月在洛福受洗，2016年愛加倍夫妻團契的主席。曾任管理部執事。

Tony and his wife came to EFCLA and joined the Agape Fellowship since 2003. He was baptized in 2013 at EFCLA. He used to serve as the Chairperson of the Agape-Couple Fellowship and a deacon of the Operation Department at EFCLA.



### Donna Li 李淑媛

2008年在洛杉磯新希望教會受洗，2014年來到洛福教會，2022年參與教會VBS和聖地亞哥短宣；2023年參與教會VBS和吉爾吉斯短宣；現任教會迎新關懷同工；彩虹團契招待同工和彩虹團契敬拜同工。

She was baptized at the New Hope Church of Los Angeles in 2008 and came to EFCLA in 2014. Participated in VBS and San Diego short-term missions in 2022, and the VBS and Kyrgyz short-term missions in 2023. Currently a co-worker at the Sunday welcome and care team and a co-worker at the Rainbow Fellowship in serving and worshipping.



### Debora Shih

2017在洛福教會受洗。曾服事於洛福的兒童堂、英文堂學生事工，也曾參與海外宣教來經歷神。目前參與英文堂的敬拜服事。

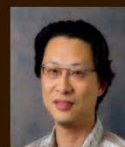
Baptized in August of 2017 at Evangelical Formosan Church of Los Angeles. Has served in various capacities such as with the Children's Ministry and Student Ministry of the HarvestLA English Congregation. Has gotten to experience God during overseas mission trips and currently serving on the HarvestLA worship team.



### Cindy Tang 唐艷秋

于2002年參加洛杉磯台福教會，初始時在信望愛團契聚會曾擔任小組長。曾經在華語堂幫忙迎新組。积极回应教会幸福小组的活动，从2019年第一次教会开始幸福小组，一直参与服侍，带领初信的弟兄姐妹读经祷告，在灵里认识神。并且参与基要真理主日学教导，现在恩愛團契聚會，担任主席。和先生張昕育有二个儿子，Issac 和Harold。現任裝備部執事。

She was baptized in August of 1995 in Beijing, China. She became a member of EFCLA in 2002. She used to be the group leader at the fellowship of Faith Hope Love and the welcome team co-worker on Sunday services. She has been participating in the Happiness Group since 2019 and helps the new believers equipping work. She is currently the chairman for the Love fellowship and the deacon of Equipment Department at EFCLA.



### Sunny Sun 孫孝齊

1996 在洛福受洗  
1997~2008: 信望愛 團契組長/主席  
2009~2017: 信望愛 團契輔導  
2006~2011: 擔任洛福敬拜/兒童執事  
2013~2018: 擔任宣道部執事  
2019~至今: 服事于成人主日學、宣道部執事

1996: baptized at EFCLA  
1997~2008: leader/chairman of the FHL Fellowship  
2009~2017: the advisor of the FHL Fellowship  
2006~2011: Worship/Children Congregation Deacon  
2013~2018: Mission Department Deacon  
2019~present: Adult Sunday School/Mission Dept. Deacon




**Wallace Lo 盧紹偉**

2004年在香港基督教敬拜會第八區受浸。  
曾在敬拜會中擔任組長及家長。  
現在在洛福教會廣東堂新天地小組擔任組長。

Baptized in 2004 at TPA(8 District) Hong Kong.  
Served as leader and cell group leader at TPA.  
Currently serves in Holy Division as group leader at EFCLA.




**Tiffany Wu 吳梅芳**

2003年在美國洛杉磯活泉豐糧堂受洗。  
2004年加入洛杉磯台福教會，並參與週六晚崇拜及華語堂敬拜服事及擔任敬拜主領多年。  
目前服事於姐妹會及迎新關懷團隊事奉。

She was baptized at Living Spring Bread of Life Church of Los Angeles in 2003 and joined EFCLA in 2004.  
She participated in Saturday night worship and Chinese church worship services and had been serving as a worship leader for many years. Currently serving in the Sister Small Group and is part of the Care Team.



**Sheila Lin 林盈心**

2015年12月於洛杉磯台福基督教會受洗  
目前擔任洛杉磯台福教會活水社青團契以及迎新關懷部門的同工

Baptized in December of 2015 at EFCLA.  
Currently serving as the co-worker at the Living Water Young Adult Fellowship and the Church Welcome Committee.





## Anson Kuo 郭聲捷

2012年於本教會受洗。現服事於活水大專團契、華語青崇敬拜團、及財務部執事。

He was baptized in 2012 at EFCLA.

Now serving in Living Water College Fellowship, the Sunday Worship team and the deacon for the Finance Department.



## Michael Ho 何善源

我於 1996 年在德克薩斯州的一個當地教會接受洗禮，我有幸擔任光明團契的顧問，專注於華人高中生。我自 2007 年起加入 EFCLA。我曾擔任同心團契小組長。

I was baptized in 1996 at a local church in Texas. I had the privilege of serving as a counsel for the Light Fellowship working with the Chinese high school students. In 2007, I became a member at EFCLA. I was a small group leader for the One Heart Fellowship.



## Operation Department 行政部執事

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



## Charles Huang 黃巍

參加彩虹之光團契，負責兒童營造/出及兒童主日午餐服事，全家也參與慶祝農曆新年外展活動/特別宣教月的跨文化活動。曾任關懷部執事。

Charlie and his wife has been part of the Rainbow Fellowship since they started attending EFCLA. Currently he is assisting the Children Congregation in the weekly lunch and attendance services. The couple has helped with the church annual Lunar New Year outreach event and supported the cross cultural special event in April. He was served as the deacon for the Care Department.



## Jeffrey Chen 陳仁豪

於1998年開始在洛福聚會。2004年在洛福受洗。目前跟太太Pamela積極參與Oikos團契的聚會。曾任兒童部執事。很感謝神讓我有機會來服事神及弟兄姊妹。

Jeffrey started attending EFCLA in 1998 and was baptized at EFCLA in 2004. Jeffrey and his wife Pamela are active members of the Oikos Fellowship. He was served as the deacon for the Children Department. He is thankful for this opportunity to serve our Lord and our congregation.

This year's highlights are as following:

**Sunday Service:** We experienced significant growth in the past year. Both the online and onsite attendance grew. From January to September, the average weekly online attendance grew from 170 to 300 plus, while the onsite attendance grew from 400 to 500. Every congregation grew, but the Cantonese and Mandarin congregations grew significantly. Currently, the total weekly attendance is around 800 people for both onsite and online.

**Cantonese Service:** Since October last year, we increased the Cantonese service from once a month to every other week. The average weekly attendance grew from 30 to 60. Also, the age group of the congregants dropped from 45 and above to 35 and above. From Autumn, Pastor Du became the adviser of Harvest Victory Fellowship. She will minister to the younger families.

**Missions and Outreach Action:** This year's short-term mission reached another climax. We sent out four short-term mission teams in the wake of VBS in mid-June. In late Jun to mid-Jul, we sent a team to Kyrgyzstan and another team to EFC Caring in Taichung. In late Jul to early Aug, we sent a team to Taiwan West Coast Mission, and another to El Cajon, California to reach out to the Syrian refugees. These four teams are cross-generation. There are nearly sixty people involved in the short mission. Mostly importantly, nearly fifty thousand dollars of the financial need for the short-term mission has been met.

**Equipping Ministries:** 2023 is the ninth year that we use Living Life as the church-wide devotional materials. Besides the hard copies, some people use online Living Life devotional resources. The Mandarin and Taiwanese services more or less preached along the Living Life devotion materials. This year, the church subscribed to a total of 150 copies of Living Life, a slight increase compared to last year. This year all the Sunday school classes were onsite only. Approximately 30% of the people joined Taiwanese service attended Sunday school, while only 12% for the Mandarin service. Since January, we halted the English Sunday School, but resumed in September. There is still a lot of room to grow regarding our Sunday school.

## 2023 年度回顧

## 主任牧師 王炳欽

回顧 2022 年，提出以下幾項報告。

**教會崇拜：**教會在過去一年來無論是線上或線下聚會人數有明顯增加。每週平均線上聚會人數從一月的近 170 人成長到九月底超過 300 人，成長了一倍。實體聚會人數從一月的平均 400 人到九月平均有 500 人，成長達 25%。各堂聚會人數均有增長，但其中以華語與粵語聚會人數的成長最為顯著。目前每週線上線下聚會人數在八百人左右。

**粵語崇拜：**從去年 10 月起，粵語堂從每月一次聚會，增加為每月第一個與第三個主日聚會。聚會人數從 30 人增加為 60 人，粵語堂的組成也由中壯年轉變為從青年到壯年都有，相對平均的年齡層分佈。秋季開始，有杜牧師加入擔任粵語團契 Harvest Victory 的輔導，幫助牧養堂會中的一些青年家庭。

**宣教外展行動：**今年的短宣可以說是近年來隊數與人次最多的。在六月中的 VBS 之後，六月底至七月中有吉爾吉斯和台中關愛教會兩支短宣隊。七月底至八月初有台灣西海岸短宣隊與加州 El Cajon 穆民短宣隊，四個短宣隊都是混齡跨世代組成，總共有近 60 人次參加，更感恩的是，短宣所需要的近五萬美元的費用奉獻已經完全到位。

**門徒裝備課程：**我們繼續推動用「活潑生命」，已經是第九年，許多人用這個材料靈修，除了紙本的活潑的生命，目前教會有不少人使用網路上的「活潑的生命」材料，或是收看教會每週一到週五在教會 YouTube 頻道播出「與神的親密時光」靈修分享視頻，教會在主日講堂與週三禱告會也多少配合「活潑的生命」靈修進度分享信息。今年教會一共訂閱 150 本活潑的生命，相較去年略有增加。教會的主日學課程，完全恢復採用實體上課的方式，台語主日學上課人數約聚會人數的 30%，華語 12% 左右，英語則從年初暫停主日學，至九月起每隔週一次主日學，種種跡象顯示，主日學教育事工仍有大幅改進成長的空間。

The annual theme of 2024 is “Receive the Word, Imitate the Lord.”. With this theme, we will emphasize on learning God’s Word and encouraging the church to cultivate a habit of daily devotion. Therefore, in the coming year, there will be four areas that we will act on.

**Daily Devotion:** Promote the church to read the complete Bible once in a year, so that people will have a thorough knowledge of the Bible. Also, we will continue to promote Living Life, the devotional material, so that everyone will have quiet time with the Lord every day.

**RPG:** Further promote RPG (Revival Prayer Group). Encourage people to form different RPG groups, so that people would pray regularly and constantly. We hope to use RPG to induce revival on a personal, family, small group and even church level.

**Equipping Classes:** We will offer the Disciple Course I and II alternately throughout the year. We expect that these two courses would become the two basic courses that people would take after they receive their baptism. Through the courses people will have a clear knowledge of the fundamental doctrines. Also, people would understand the mission of a Christian and become ready to conduct a normal Christian life. Also, we will offer bible classes systematically. We hope through these courses to help people take root in God’s Word.

**Outreach Ministries:** The church will hold the Happiness Group outreach campaign in the Spring and the Fall to lead people to the Lord. We will also hold the Revival Camp before each Happiness Group campaign to have people revived in their spirits and to be ready to reach out to the lost souls. The church will send out short-term mission teams for near-cultural missions and cross-cultural missions. Resultantly, this church would have a share in local, near-cultural and cross-cultural missions at the same time as the Lord commanded.

## 2024 年度展望

## 主任牧師 王炳欽

2024 年教會的年度主題是「領受真道，效法基督」，我們將著重在學習神的話語，鼓勵弟兄姊妹養成按時靈修讀經的習慣。為此，展望 2024 年我們有四個努力的方向：

**靈修讀經：**推動一年讀經一次的計畫，鼓勵弟兄姊妹在一年內讀完一遍聖經，好對神的話語有全面性的認識。同時，繼續推動用「活潑的生命」靈修，養成每天靈修與神親近的習慣。

**禱告事工：**再推動 RPG 禱告小組，鼓勵弟兄姊妹組成 RPG 禱告小組，有規律的禱告，使弟兄姊妹養成固定的禱告習慣，同時在禱告中帶出個人、家庭、小組、教會的復興。

**裝備事工：**持續全年輪流開設門徒學校（上）與（下）課程，使這兩個課程成為信徒受洗後的基礎課程，藉著這兩個課程幫助弟兄姊妹對基要真理有清楚的認識，瞭解基督徒的使命，過正常的基督徒生活。開設系統性的聖經課程，幫助弟兄姊妹在神的話語上扎根成長。

**外展事工：**繼續推動幸福小組外展事工，在春季與秋季各舉行一次為期十週的幸福小組，刻意集體傳福音，帶領人信主。配合幸福小組舉辦兩次全人更新營，幫助弟兄姊妹生命心靈更新，重新得力，再出發為主搶救靈魂。差遣短宣隊進行近文化、跨文化的宣教事工，按照主給教會的大使命，使教會同時有份於本地、近處、遠方的宣教事工。

## Highlight in 2023

## Senior Pastor Benson Wang

- Baptism and New Members:** From October 2022 to September 2023, 41 people received their baptism, and 18 people transferred their membership.
- Living Life Devotional Material:** 170 copies were subscribed, including 112 copies of the traditional Chinese version, 11 copies of the simplified Chinese version, 1 copy of Chinese youth version, 3 copies of Chinese children version, 18 copies of English version, 9 copies of English youth version, and 16 copies of English children version.
- Candidates of Elder and Deacon:** The church council approved the 2024 candidate for elders are TT Huang, Max Wu, Leo Wu, Chi-Ying Liang, and Ming Chou; the 2024 candidates for deacons are Natasha Hsu,



Joseph Lee, Tony Yee, Donna Li, Debora Shih, Cindy Tang, Sunny Sun, Wallace Lo, Tiffany Wu, Sheila Lin, Anson Kuo, Michael Ho, Jeffrey Chen and Charles Huang.

4. **Church Ministry:** ❶ Cantonese worship service has been increased to twice a month on Sundays at 10:00 am in the small chapel. ❷ The newly established Cantonese Fellowship Harvest Victory meets at church once a month on the first Friday night. ❸ The Care Ministry held a "Gospel Sunday" dinner, inviting friends and new friends to follow the Sunday service on 7/30. More than 120 people attended.
5. **Mission:** ❶ April is the mission month and guest speakers were invited to share encouraging messages. ❷ From 6/27 to 7/1, 18 people were participated in the El Cajon short-term mission team. They lead Vacation Bible School (VBS) for the children of the Syrian refugees. ❸ More than 60 people participated in the short-term mission trips to Kyrgyzstan, Taichung Care Church, Taiwan West Coast and El Cajon.
6. **Special Events:** ❶ From 1/8 to 2/26 "From Doubt to Belief", the personal evangelism training course were held online. ❷ A renewal camp was held on February 17-18 at the First Evangelical Church of SGV, led by Pastor Kuan-tsung Kuo from Church of Christ in Taichung, Taiwan. A renewal camp was held at EFCLA on 9/8-9. ❸ The online parenting class was held on April 1st and the in person class was held on Aug 20th. ❹ On 5/19-20, the Revival Prayer Conference was held to help establishing the Revival Prayer Group (RPG) at church.
7. **Church Remodeling:** ❶ The main sanctuary lobby was renovated, new tables and chairs were placed, and a world map and the words "Go and make all nations my disciples" will be posted on the wall. ❷ 10/1 Church cleaning day, all church fellowship groups participate. ❸ Smart TVs were installed in each classroom for Sunday school and fellowship gatherings.
8. **Personnel:** ❶ The terms of Pastor Johnson Hsieh, Pastor John Sun and Pastor Ning Zheng were renewed by the church council on September 24. ❷ Pastor Du started serving as the Harvest Victory fellowship adviser in October. ❸ Minister Leona Chen was approved by the church council as the youth minister of the English Congregation starting from 10/1.
9. **Outreach Ministries:** ❶ Children's Congregation held a Lunar New Year celebration at the church courtyard on Jan 22nd, elders were invited to distribute the red envelopes to the children. ❷ The Happiness Group was held twice a year on 2/19 and 9/24. ❸ Heart Spring Ministry held a lecture on "Challenges and Preparations for Elderly Care" on April 30; the "Hope, Resilience and Healthy Living" painting competition exhibition and award ceremony was held on 6/11; The Parents Talk gathering was held on 6/12-13; an online lecture "Facing Trauma: The Enlightenment of Jeremiah's Lamentations" was held on 8/12; on 9/10, a calligraphy class of bible hand writing was held to bring the message of returning to peace and to relieve stress. ❹ The World Vision held a charity road run on May 20th, and raised more than \$3000 for countries that lack clean water; On 8/13, the Chosen event was held to sponsor children in the mountain villages of Peru, and 71 children was sponsored. ❺ On 9/17, the gospel movie "Love Plan B" was played at the church main sanctuary.
10. **Special Events:** ❶ We held whole church joint services on Mother's Day (May 14th) and Father's Day (June 18th), and small gifts were given to every mother and father. On 10/8, EFCLA celebrated the 53rd anniversary.

## 2023 年教會大事

## 主任牧師 王炳欽

1. **洗禮及新會員:** 2022 年 10 月至 2023 年 9 月有 41 位受洗, 及 18 位加入會籍。
2. **靈修教材『活潑的生命』:** 教會鼓勵弟兄姊妹使用「活潑的生命」做個人靈修或團契小組的聚會教材, 全教會今年訂閱數量: 中文繁體版- 112 本、中文簡體版- 11 本、中文青年版- 「清晨國度」1 本、中文小學版「我愛耶穌」3 本、英文版 *Living Life*- 18 本、英文學生版 *Sena*- 9 本、英文小學生版 *I love Jesus* 16 本, 共 170 本。
3. **長執候選名單:** 10/15 和會將選出 2023 年長老、執事, 長老候選名單如下: 黃祖德、伍偉昌、梁齊英、鄒明德、吳宏資等 5 位。執事候選名單如下: 許理慧、李奕龍、以善鈞、李淑媛、Debora 石、唐艷秋、孫孝齊、盧紹偉、吳梅芳、林盈心、郭聲捷、陳仁豪、何善源、黃巍共 14 位。

4. **堂會事工：**①粵語崇拜開始增加為一個月二次主日上午 10:00 在小會堂聚會。②新成立粵語團契 Harvest Victory 每月 1 次週五晚上在教會聚會。③關懷部舉辦「福音主日」餐會，邀請慕道朋友及新朋友於 7/30 主日崇拜後舉行，超過 120 人參加。
5. **宣教：**①四月是教會的宣教月，有多位外請講員來分享信息。②6/12-8/4 大約有 25 位參加暑期兒童聖經營(VBS)的宣教服事。③超過六十人次參與吉爾吉斯、台中關愛教會、台灣西海岸、El Cajon 短宣。
6. **特別聚會：**①1/8-2/26「從懷疑到相信」個人佈道線上培訓課程。②2/17-18 在聖迦谷羅省教會舉行全人更新營，由台中思恩堂豐富教會郭寬宗牧師帶領。9/8-9 在教會舉行全人更新營。③4/1 舉辦父母學堂線上講座。8/20 舉辦父母學堂實體講座。④5/19-20 在教會舉辦興起南加禱告大會，學習建立復興禱告小組 Revival Prayer Group (RPG)。
7. **教會整修：**①大會堂 Lobby 翻修，擺設新的桌椅，牆上裝貼世界地圖及『去，使萬民做我的門徒』的字樣。②10/1 教會大掃除，教會各團契小組參與。③各教室裝設智能電視，以便主日學、團契聚會使用。
8. **人事：**①謝信生牧師、孫主立牧師、寧政牧師於 9/24 長執會通過續任。②杜牧師於 10 月份開始擔任 Harvest Victory 團契輔導。③長執會通過 10/1 起聘任 Leona Chen 傳道為英文堂青年傳道。
9. **外展活動：**①兒童堂於 1/22 舉行歡慶農曆年活動，請長輩發放紅包給所有的學生和孩童。②幸福小組於 2/19 及 9/24 實施。③心泉事工於 4/30 舉辦心泉醫療與照護者「面對長者照護的挑戰與準備」講座。6/11 舉辦「希望、韌性和健康生活」繪畫比賽畫展及頒獎典禮。6/12-13 舉辦「家長茶點聚會趴」。8/12 舉辦「面對創傷：耶利米哀歌的啓迪」線上講座。9/10 舉辦 - 讓心回到平靜安穩：在不確定的時代中釋壓及手抄聖經的分享活動。④教會及世界宣明會 World Vision 於 5/20 舉辦慈善路跑為缺乏乾淨水源的國家募款活動，募得超過三千元。8/13 舉辦助養兒童「Chosen」活動，資助在南美秘魯山地村落的孩子，資助 71 名兒童。⑤9/17 在教會大堂播放福音電影「愛。Plan B」。
10. **特別節慶：**①5/14 母親節台/華/英/粵聯合崇拜、6/18 父親節，教會預備小禮物送給每一位母親、父親。②10/8/2023 教會歡慶 53 週年紀念。

## 1<sup>st</sup> Pastoral Zone Report

Pastor Johnson Hsieh

### Review of 2023:

#### There are 7 Fellowships/Groups in the 1st Pastoral Zone:

- Our church is fully open after pandemic restriction. Most of the fellowships of the 1st Pastoral Zone are coming back to onsite gathering this year.
- Different fellowships adopt different types of gatherings (online, physical, family gatherings, outdoor activities) according to their own needs.
- Up to now, Caleb Fellowship (Taiwanese Elder Fellowship) starts coming back to church to have in person fellowship on every other (First & Third) Fridays. SOS, Glory, House of Happiness and Harvest Fellowships are partially gathering onsite and sometimes on the Zoom Meeting. The Gospel Fellowship gathers twice a month after the Sunday Service, and going outdoor activities for outreach purpose once in a while; the Mugi Fellowship gathers every 2nd and 4th Sunday after Sunday service and shares life stories to each other.

### Outlook of 2024:

1. **Spiritual growth:** Encourage brothers and sisters to cultivate self-growth through daily devotions, RPG and joining the Sunday School equipping classes.
2. **Outreach:** Promote each fellowship to continue invite non-believer friends to join Happiness Group or any other ways they prefer to spread the Gospel. Encourage brothers and sisters to have more connection with new friends and caring for them as well.

**回顧 2023 :**

第一牧區包括下列幾個團契：

(華語堂)福音團契、榮光團契、幸福之家、豐收團契。

(台語堂)迦勒團契、雅歌團契、慕義團契。

2023 年教會已是全面開放，各團契慢慢恢復實體聚會模式。因應教會每二、四週有供應中餐，部分團契便採取在主日中餐過後，選擇使用教會的教室聚會為主。

不同團契仍採取不同型態的聚會（線上、實體、家庭聚會、戶外活動）方式。

及至目前，迦勒（台語長輩）團契，維持，每月一、三週（週五上午）到教會主堂實體聚會；雅歌團契（每週六）以線上聚會進行；每月有一次在教會以愛筵方式進行之後實體聚會。慕義團契：每月第二、四週崇拜後在教會 119G 聚會。福音團契、幸福之家二、四週日主日崇拜後在教會聚會。

**展望 2024 :**

1. 鼓勵各團契小組能推動 RPG 禱告小組，用禱告彼此扶持、彼此關懷。
2. 繼續推動以「活潑的生命」進度來持續靈修的生活。
3. 推動一年兩次的福音外展事工（參與幸福小組的福音行動與服事）或其他同質性的福音行動（如 D2B or 一對一門訓課程）；加強關懷新朋友、慕道友，期盼已經是基督徒的兄弟姐妹能主動積極的接觸及關心有需要的兄弟姐妹。

**2<sup>nd</sup> Pastoral Zone Report****Lay Zone Minister Joanna Wang****Review of 2023:**

There are 2 fellowships in the 2<sup>nd</sup> Pastoral Zone:

- Rainbow Fellowship meetings include (A) Friday Zoom meeting: we meet from 8:00-10:00 pm with different programs including Bible study, "Living Life" sharing, discipleship and outreach program. (B) Sunday afternoon meeting: we meet every other Sunday afternoon from 12:45 to 2:30 pm at church for fellowship bonding and prayers (C) RPG prayer groups.
- PTS Fellowship meets every Friday online or at home from 7:30-10:00 pm. Programs include Bible study, special topic discussion, sharing and praying.

**Outlook for 2024:**

- Making disciples, preaching the gospel, loving each other, embracing communities.

**第二牧區報告****汪明慧平信徒區牧****回顧 2023 :**

本牧區包括二個團契：彩虹團契、生命樹團契

1. 彩虹團契：共有五個小組，聚會包括（A）週五團契：於週五晚 8:00-10:00 聚會，因小組中有來自不同地區的弟兄姊妹，仍在 Zoom 線上舉行，聚會內容依照小組的需要有查經心得分享應用，福音活動、「活潑生命」讀經分享和主題分享。（B）第二和第四週主日下午 12:45-2:30 實體小組，以生活應用，關係連結和代禱為主。（C）RPG 禱告小組：分享主話並彼此關懷代禱。
2. 生命樹團契：每週五 7:30-10:00 pm 聚會，內容為查經應用分享、生活講座和代禱。

**展望 2024:**

- 做主門徒，傳揚耶穌，彼此相愛，關懷社區。

**Review of 2023:**

We're finally saying goodbye to the pandemic, but because of the most of our brothers and sisters are elderly so they're unable to drive at night; therefore, a few of the fellowship groups still meet online. However, some fellowships have resumed physical meetings.

**Special thanks to the co-workers, who continue to serve all the brothers and sisters:**

Living Water Adult Advisor: Julie Chuang and Alice Ju/ Harp & Lyre Fellowship: Robert Lin/ 1st. Joyful group: Elder Alex Chiu/ 2nd Joyful group: Sister Mina Tong/ Kindness group: Ike Lin/ Goodness group: Elder Martha Lai Grace group: Minister Ming Yeh/ Peaceful group: Elder Ing Huei Tsai/ New Living Fellowship: Minister Wen Hsiung Tong/ Homeland Fellowship: Jean Chang

Praise the Lord, although most of the members who I serve are elderly, they love the Lord passionately and faithful as well, especially from the beginning of the pandemic until the end of September this year. Although some of the meetings were kept online, most of the fellowships had been continued to meet without interruption. It is especially worth mentioning that the attendance rate of Taiwanese Sunday services has returned to at least 90% of the pre-pandemic level, showing that everyone has already cast off the shadow of the COVID era. Our zone care is also based on the leaders of various small groups. At the monthly meetings of the Harp & Lyre Fellowship, special speakers will be invited to share with us on topics related to their life applications, and friends of the gospel will also be invited to participate, with an average of 60 to 70 people. In the first half of this year, our zone organized a pastoral meeting, which enabled us to communicate more directly in person and to know the needs of each group. At the beginning of September, we decide to begin in person visits to those brothers and sisters who are unable to attend the Sunday services.

**Outlook of 2024:**

- Based on the fact that some of the newcomers have not been able to adapt to the existing fellowship style of the church in the past, this year, I have the burden of pastoring new members and new friends, we are going to start a new cell group for those who have just come to the church or who have just come to faith in Christ but have not yet committed themselves to a fellowship group.
- In addition, we are looking forward to more brothers and sisters joining us for Sunday school or fellowship after the worship service to resume the meetings. I encourage more brothers and sisters in our zone to see the true value of the Gospel and to be willing to pay the price and commit themselves to the ministry of evangelism. I also hope that more young people can participate in the Taiwanese congregation.
- During this year's short-term mission trip to the west coast of Taiwan, I saw that God has opened a door for the adult track in our church. I am planning to have a group of adults who are willing to go to Yunlin, Taiwan, next summer to partner with local churches and participate in mission trips on the West Coast. Let's make the trip to Taiwan not just about eating and drinking, but make it more meaningful by participating in a short-term mission.

May the Lord give us the Spirit of unity, so that our co-workers within the zone will adjust the focus of their ministries according to God's will and continue to align all their attention to the Great Commission and Great Commandments.

**回顧 2023:**

在 2023 年我們正式揮別疫情的陰影，但是因為這個牧區的主要成員都是年紀稍長的長輩，所以有很多人晚上不方便開車，所以牧區中有幾個小組仍然採用線上聚會。但也有部分的團契已恢復實體聚會。在此特別感謝牧區中擔任牧養、聯絡同工們：

他們是: 活水社青團契的輔導 莊光梓、朱斯詠夫婦/ 琴瑟團契主席 林暢生 弟兄/ 喜樂一組 邱俊杰長老 / 醫師 夫婦/ 喜樂二組 董明花 夫婦/ 恩慈小組 林英寬 夫婦/ 良善小組 賴正子長老 夫婦/ 恩典小組 葉敏明傳道 夫婦/ 平安小組 蔡英惠長老 夫婦/ 新生團契 董文雄 夫婦/ 故鄉情團契 Jean / Kevin Chang 夫婦

感謝主，雖然我所服事的牧區大多數都是有年紀的長輩，但是他們都非常熱心愛主，忠心擺上，特別是自疫情開始直至今年九月底，雖然有部分聚會維持線上型態，但是大部份的團契都仍然不間斷、持續聚會。特別值得一提的是，台語主日崇拜的出席率甚至已恢復到疫情前的至少九成以上，顯示大家都已經揮別疫情的陰影。目前牧區內的關懷也以各個小組領袖為主，特別琴瑟團契的月例會都會邀請特別講員，以實際生活應用上有關的主題，與大家分享，也藉此邀請福音朋友參加，平均人數都有 60~70 人不等。今年上半年我的牧區召開過一次的牧區實體牧養會議，藉著牧養會議使大家直接面對面的交流，也知道各團契小組間的需要。今年下半年，我與牧區內幾位同工也開始恢復實體的探訪與關懷。

#### 展望 2024:

鑒於過去有部分的新朋友無法適應教會原有團契的聚會型態，今年因著對牧養新慕道友與新朋友有負擔，我與師母即將開始一個新小組，對象就是這些剛進教會或剛信主卻仍未委身在團契小組裡的新朋友或基督徒。另外，在台語堂主日崇拜後，期盼能有更多弟兄姊妹參與在主日學或是在崇拜後就一起在教會團契分享，恢復過往的聚會。我仍然鼓勵更多牧區內的弟兄姊妹，能看到福音真正的價值，願意付上代價、委身在傳福音的事工上，也期望有更多的年輕人可以參與台語堂會的聚會與事工。在今年台灣西海岸的短宣中，我看到上帝為教會的弟兄姊妹開了一個成人宣教的門，我正在計畫明年的暑假能有一批成人願意到台灣雲林與當地教會配搭，在西海岸一起參與宣教。讓台灣之旅不再只是吃吃喝喝，而因為參與在台灣短宣，使台灣之行變得更有意義。

願恩主賜下合一的靈，使牧區內的老工，照著神的心意，調整事工的重心，繼續將所有的服事，對準大使命與大誠命的方向前進。

#### 4<sup>th</sup> Pastoral Zone Report

Pastor Sam Ning

#### Review of 2023:

Pastor Ning Zheng's pastoral zone has five fellowships: Love Fellowship, Living Water Young Adults Fellowship, Xintiandi Fellowship, Harvest Victory Fellowship and House of Glory Fellowship.

The fellowship meetings are as following:

**Love Fellowship:** It is composed of families with children ranging from toddlers to college; gathers every Friday night, study the book of Proverbs. A monthly special evangelistic event and a monthly separate brother and Sister Fellowships.

**Living Water Young Adults Fellowship:** It is composed of college students, young adults, and families. It gathers at the church every Friday night. It is studying the book of Galatians. There is a special gospel event every month.

**Holy Division Fellowship:** It is composed of Cantonese-speaking brothers and sisters, pray online RPG every Wednesday night, online fellowship on Friday nights.

**Harvest Victory fellowship:** It is formed by Cantonese-speaking families, and gathers at church on the first Friday night of each month, and is currently reading Bonhoeffer's book, "Life Together."

**House of Glory Fellowship:** Every Wednesday at 8:00 pm, we gather online and study the Bible with the book of Living Lives.

**Discipleship growth courses:** From February to April, the courses of "Happiness University" were completed, and eight brothers and sisters were equipped to graduate.

**Cantonese Worship:** Starting from January this year, there has been Cantonese Worship on the first and third Sundays of each month. Now the average number of people gathering is 50 people. Actively evangelize the Cantonese-speaking population in San Gabriel Valley.

**Campus Missionary Ministry:** Evangelizes college students through dinner and Alpha classes every Thursday evening at Citrus College. Nearly 50 people come to the gathering.

**Happiness group outreach ministry:** Love Fellowship held a happiness group this spring to share the gospel. In the autumn, we plan to have two happiness groups.

**Hold two sessions of parenting workshops.** The theme of April is: Discipline according to God's will, and the theme of August is sex education according to the Bible. The aim is to equip parents to disciple their children at home and pass on biblical values.

#### **Outlook of 2024:**

**Mission Outreach:** Continue to do evangelism among new immigrant families and youth through happiness groups and Alpha courses.

**Family Ministry:** Plan to hold family retreats, family parent-child sports games, and parenting workshops. Strengthen the family, promote the unity of the family, and effectively convey the spiritual values to the younger generation.

**Christian Education Ministry:** Promoting English Sunday School for teenagers and adult Sunday School, cultivating everyone to have a good spiritual appetite, to have a thirst for God's word, to take roots in the truth and to grow upward.

### **第四牧區報告**

### **寧政牧師**

#### **回顧 2023:**

寧政牧師的牧區有五個團契：恩愛團契、活水大專團契、新天地團契、Harvest Victory 團契，和榮耀之家團契。

團契聚會情況如下：

**恩愛團契：**以家庭組成，孩子年齡從幼兒到大學，每週五晚聚會，正在查考箴言，每月一次福音特別活動和分男女聚會。

**活水大專團契：**以大學生和年輕社青，家庭組成，每週五晚在教會聚會，正在查考加拉太書，每月一次福音特別活動。

**新天地團契：**以說粵語的弟兄姊妹組成，每週三晚在線上 RPG 禱告，週五晚在線上團契聚會。

**Harvest Victory 團契：**以說粵語的家庭組成，每月第一個週五晚在教會聚會，現在在讀潘霍華的“團契生活。”

**榮耀之家團契：**每週三晚 8 點在線上聚會，用活潑的生命小組查經資料。

#### **回顧 2023 年，提出以下幾項報告：**

**門徒成長課程：**2-4 月完成幸福大學上的課程，有八位弟兄姊妹接受裝備畢業。

**粵語崇拜：**從今年一月開始每個月的第一和第三個週日有粵語崇拜，現在聚會人數平均 50 人。積極向 San Gabriel Valley 講粵語的人群傳福音。

**校園傳道事工：**在 Citrus College 每週四晚通過晚餐和啟發課程向大學生傳福音。有接近 50 人次來參加過聚會。

**幸福小組外展事工：**恩愛團契今年春季舉辦幸福小組，幫助慕道友受洗。秋季計畫有兩組幸福小組，堅持傳福音。

**舉辦兩期父母學堂：**4 月份主題是：合神心意的管教，8 月份主題是合乎聖經的性教育。裝備父母在家裡做門訓，傳遞聖經的價值觀。

#### **展望 2024:**

**宣教外展事工：**繼續借助幸福小組和啟發課程在新移民家庭和青年人中做傳福音的工作。

**家庭事工：**計畫舉辦家庭退修會，家庭親子運動會，和父母學堂。堅固家庭，促進家庭的合一，有效向年輕世代傳遞屬神的價值觀。

**基督教教育事工**：推動青少年英文主日學和成人主日學，培養大家有好的屬靈胃口，有對神話語的渴慕，在真道上向下紮根，向上成長。

## 5th Pastoral Zone Report

## Lay Zone Minister Max Wu

### Review 2023 Outlook 2024

- Agape Couple Fellowship is meeting on ZOOM and at church every Friday night. Other than Bible study, we are studying a book called “The Power of a Praying Parent”
- Many thanks to advisor Jenny Wu, chairman Yvonne Wang for their hard work. We also thank elder Alex and wife come to support us,

New Life Fellowship continues to hold physical gatherings on the second and fourth Sundays of each month in the afternoon. Over the past three months, the number of attendees has been about 20 adults and 15 children, with the gatherings focused on the study of the Book of Romans. Brothers and sisters will take turns leading the study. During the study, we emphasize on group discussion and practice using the inductive method to observe, interpret, summarize and apply the scriptures. After the Bible study, we will have about half an hour of sharing and prayer time. Last month, we also held a missionary-themed gathering, inviting a family to share their service, testimony and harvest from their summer in El Cajon.

In terms of service, our fellowship regularly leads worship in the Chinese congregation, as well as hospitality and meal service on Sundays. Many brothers and sisters are also involved in Sunday School and worship leadership in the children's congregation. On the third Sunday of each month, the fellowship has an outreach event, where we invite Best to interact with us through outdoor activities. In the past, we also had co-workers regularly involved in the Happiness Group service. This term, as the service volume is relatively large, we are praying and considering planning to start a group in the next term. In addition, during the week, many brothers and sisters are still voluntarily continuing with the RPG prayer groups.

We would like to especially thank Ruth for arranging childcare for our fellowship meetings, and thank Ryan and Fan Ho for often arranging the venue for us, waiting until our Sunday afternoon meeting is over before they can go home. Many thanks to Advisors Martin Lee and Irene, chairman Jason Cheng and coworkers for their hard work.

## 第五牧區報告

## 伍偉昌平信徒區牧

### 回顧 2023 展望 2024

愛加倍團契每週五晚上 8pm 在 Zoom 及教會同步進行，今年我們除了查考聖經及人物以外，我們也一起讀一本書叫做 “如何為你的孩子禱告”

感謝輔導 Jenny Sis, 主席 Yvonne Wang, 及同工們的一起努力; 也感謝 Elder Alex 夫婦的 support,. 團契成立二十幾年了, 我們仍有清楚的傳福音異象, 幾個家庭都有成員參加短宣!

新生命團契仍維持每月二、四週日下午實體聚會。過去三個月聚會人數大約為 20 個大人 15 個小孩，聚會內容為羅馬書查經。弟兄姐妹會輪流帶領，而查經時我們看重分組的討論，練習使用歸納法觀察、解釋、歸納與應用經文。查經後，會有半小時左右的分享代禱時間。上個月我們也舉辦了一次宣教主題的聚會，邀請暑假到 El Cajon 家庭分享他們的服事、見證與收穫。

服事方面，我們團契固定會帶領華語堂的敬拜、主日的招待和飯食服事。也有許多弟兄姐妹投入兒童堂的主日學與領敬拜的服事。每月的第三週團契會有外展，我們透過戶外活動邀請 Best 與我們互動。過往我們也有同工固定投入幸福小組的服事。今年這期由於服事量比較大，我們禱告與考慮規劃下一期可以開一個組。另外，週間弟兄姐妹仍有不少自發性的 RPG 禱告小組持續進行中。

我們要特別謝謝 Ruth 為我們的團契聚會安排兒童照顧。謝謝 Ryan 和何帆常為我們安排場地的事宜，也等我們週日下午聚會完才能回家。感謝輔導 Martin Irene 夫婦, 主席 Jason 及同工們的服事。我們希望在 2024 年更加強邀請新朋友來經歷這位又真又活的神。

## 6<sup>th</sup> Pastoral Zone Report

Pastor Benson Wang

### Review 2023 Outlook 2024

#### 1. JSM Group

Jerry Hu is the group leader of JSM. We held hybrid, in-person and on-line meeting since September last year. We meet on every other Friday evening on church campus. Regularly, we have 8 to 10 people attending. We use "Sharing Your Viewpoints" for our meeting material. This fall, we are in charge of a small group in the Combined Happiness Outreach, and there are two seekers in our small groups.

#### 2. Sisters' Fellowship

There are around thirty sisters in sisters' fellowship. Sister Sheng-In Chuang is the adviser, Sister Alice Chen is the chairperson. Sister Lydia Huang, Chia-Cheng Teng and Melody Kuo are small group leaders. We meet on every Friday morning. We hold in-person meeting on church campus on the first Friday of every month, and on-line meetings for the other Fridays. When we meet on-site, we invite guest speakers to share different topics with us. We use the Living Life monthly devotional material when we meet online for the other Fridays.

#### 3. EFC-House of Honor

EFC-House of Honor uses the Glenkirk Church for gatherings every Sunday afternoon with a gathering of 20 people. We currently have four fellowship groups: a sister group on Wednesday morning, a hiking group on Thursday morning, and two separate adult groups on Thursday afternoon and Friday evening. The total attendees for small groups are around 40 people.

#### 4. EFC-Caring

EFC-Caring is currently lead by Pastor Mark Liu and her wife Alice Liu sent by EFCLA to Taiwan. The existing venue of the EFC-Caring Church is no longer sufficient. There are more than 30 adults in the Saturday morning service. We are negotiating to rent a warehouse near the church. If after modification, it will be able to accommodate 80 people for gatherings. Please remember to put this in prayers.

## 第六牧區報告

王炳欽牧師

### 回顧 2023 展望 2024

#### 1、真善美小組

這個小組由胡彥碩弟兄帶領。是一個中年成人小組，穩定有 8-10 人參與聚會，每隔週主日下午在教會聚會。今年我們配合教會用「活潑的生命」靈修材料的每週小組聚會材料聚會。

#### 2、姊妹會

姊妹會有三四十人，輔導是莊聖音姊妹，主席是陳學慧姊妹，還有黃嘉慧、鄧佳姪、郭雋律三位小組長。姊妹會在每週五早上聚會，每月的第一週外請不同的講員，和大家分享不同的專題，採實體聚會，會後大家 potluck，享用午餐，其餘的禮拜五則按「活潑的生命」靈修材料的小組聚會材料做查經分享，在線上進行。

#### 3、尊榮之家福音基督教會

尊榮之家每週日下午使用 Glenkirk Church 場地聚會，聚會人數 20 人。目前我們有四個小組，週三上午是姊妹小組，週四早上有健行興趣小組，週四下午與週五晚上的成人小組。小組聚會人數近 40 人。

#### 4、台中關愛台福教會

由洛福所差遣的劉宏輝與雅莉傳道夫婦所帶領的台中關愛教會現有場地已不敷使用，週六上午的聚會有大人三十餘人。我們正洽談租用教會附近的一個倉庫，改裝後將能容納 80 人聚會。請在禱告中記念。



**Review 2023:**

we finally opened up after the pandemic so we were able to send out short term missionaries to Kyrgyzstan, Taiwan, and El Cajon after equipping them with the VBS outreach in our own church.

- This year, HarvestLA gratefully and joyfully welcomed nine students into our church family with baptism and one A majority of HarvestLA families (70 in total) participated in the 2022 EFC EM Winter Retreat at Pine Summit Christian Camp, Big Bear. The theme was “Rooted & Life Forward” echoing the retreat we hosted on our own the year before to do “Life Together - Building Community in Christ”. More than 300 EFC brothers and sisters were at the retreat to learn from God’s Word with the speaker Dr. Rich Cook as well as to start off the year with tremendous blessings and encouragement. It gave us great momentum to thrive as we entered 2023.
- In November 2022, HarvestLA hosted a town hall meeting in order to listen to the voices from our congregation in terms of the expectations for our church while having everyone commit to contribute to help us fulfill the goals in our ministries. College and student ministries are the most mentioned in the survey so they became the priorities of our action items. Thanks to God for our former student advisors Joel and Emily that showed their willingness to provide care and mentorship to our college students. Since January 2023, the college group has been meeting once a month at Joel & Emily’s when they also form a small group for discussions every Sunday after the worship service. With the addition of Harvest Victory, the Cantonese group, our FNF (Friday Night Fellowship) was revived with more regular attendance around 15 to 20. On Sundays, our advisors Jimmy, Jim, and Neil have been engaging the students for small group discussions too. Thanks to our sisters such as Melody, Li, Jennifer, and Charlotte for spending time with the younger girls when we are now short on female advisors.
- In 2023, a significant change in HarvestLA’s Sunday ministers is to shorten the worship and sermon in order to secure time for the discussion groups after the service. This was for the purpose of maximizing our ministries to more students, young adults, young couples and families for not all of them can join us for FNF. We began this attempt in March and now it has become a routine because it not only serves the purpose of ministering to students who can only show up on Sunday, but it also benefits the newcomer to connect with a fellowship or a group according to their age and life stage right away.
- HarvestLA participated in the joint service on Mother’s Day to celebrate this meaningful occasion with parents in Taiwanese and Mandarin congregations. We also hosted the outdoor worship service on Father’s Day at Live Oak Park with potluck and BBQ followed by a softball tournament between the fathers and children. Summer was eventful with the mission trips because with confirmation. Praise the Lord for the fruits produced through our ministries as God continues to bless us and use our church as a conduit to deliver the good news of Christ’s salvation.

**In 2024**, we look forward to stronger bonding in our church community as we make disciples with both aspects of biblical knowledge and spiritual growth through more solid teachings from the pulpit and opportunities to serve in order to put our faith into actions. May the Lord bless HarvestLA and make the harvest plentiful in our church as we put in more workers for God’s kingdom. continues to thrive for the kingdom of God in our ministries and fellowships (Oikos, Adult Life, FIZ, and Students).

**第七牧區報告****楊嘉俊牧師****2023 年度報告:**

- 2023 年伊始洛福英文堂的 70 位弟兄姊妹一起在大熊湖松峰營地參與台福冬令退修會。大會主題是：「紮根，生命向前行」，與我們前一年自辦的退修會主題「生命齊行 - 建造在基督裡的團契」相互呼應。超過三百位台福的弟兄姊妹們齊聚一堂，從講員柯立天教授的信息裡領受神的話語，並以豐盛的恩典與激勵揭開 2023 年的序幕，讓我們充滿動能地去興旺新的一年。
- 在 2022 年 11 月，洛福英文堂舉辦了一個「全員會議」來聽取堂會中會友們的聲音，講述關於我們

對教會的期待，也得著所有參與者的委身，願意一起盡心力來達成事工的目標。大專事工與學生事工是在整個問卷調查中最常被提及的部分，也成為我們最首要的行動項目。感謝神讓我們先前的學生輔導 Joel & Emily 願意關懷並引導這些大學生。自 2023 年 1 月開始，大專小組每月在 Joel & Emily 家中聚集敬拜，而每週主日後也有大專小組的討論與分享。因著粵語小組的加入，我們週五的學生團契也再次興起，每週約有 15-20 位學生的參與。在每週主日，我們的學生輔導 Jimmy, Jim 以及 Neil 也會在各學生小組中與孩子們一同分享討論信息的得著與感動。感謝神讓我們的姐妹們包含：Melody、麗雪、Jennifer 以及 Charlotte 在我們沒有女性輔導的期間，也會不時地分別參與並陪伴這些年輕姐妹們。

- 在 2023 年，洛福英文堂一項最主要的改變是縮短敬拜與講道的時間，期能增加一些主日崇拜後的小組分享時間，希望能擴大會友們的團契與聚集，因為並非所有會友皆能參與學生、青年與家庭團契。我們在三月開始嘗試，而現在已經成為我們的慣例，因為那不只更多地服事了只參與主日的學生們，也讓新朋友有機會更能與其年齡或階段所屬的團契與小組連結。
- 洛福英語堂在母親節參與了與台語堂、華語堂的聯合崇拜以慶祝這個有意義的節日。我們也在父親節於活橡樹公園舉行了野外禮拜，以烤肉、分享菜餚及父子壘球賽慶祝父親節。整個夏天則是馬不停蹄地進行了各項的宣教活動，包含在本會舉辦的夏季聖經學校，以及疫情後終於再度開放的短宣隊差派到吉爾吉斯、台灣以及 El Cajon 做宣教服事。
- 這一年，洛福英文堂感恩且欣喜地歡慶九位學生們的受洗歸入主的名下，以及一位學生的堅信禮。讚美主透過我們的事工所結的果子，也讓神繼續祝福我們並使用我們教會成為傳揚基督救贖恩典與好消息的器皿與管道。

在 2024 年，我們期待透過講台的信息與服事的機會，使我們的信仰成為行動，進而建造門徒在聖經真理與屬靈生命層面的成長，使我們在教會群體中有更好的連結。當我們投入更多的工人在神的國裡，願主親自祝福洛福英文堂並讓我們教會的莊稼滿載而豐盛。

## Worship Dept. Report

Deacon In Charge Joseph Lee

### Review of 2023:

- 1) Many thanks to the coworkers and worship leaders because we can support each other among worship teams and congregations.
- 2) Many thanks to the worship teams for their hard work throughout the year and the choir's presentation during the special events
- 3) Many thanks to the children's congregation deacon, who leads worship for the children every week.
- 4) Many thanks to IT/Media coworkers for help with the onsite broadcast and stream every week.

### Outlook of 2023:

- 1) We are looking forward to having a worship team retreat so coworkers can get to know each other better, and the message during the retreat can build up our faith and more hunger to follow the Lord.
- 2) Continuing work with IT/Media Department to upgrade our music instruments and media equipment.

## 敬拜部門報告

李奕龍執行執事

### 事工報告 2023:

- 1) 感謝同工們的配合，因此我們敬拜同工能夠跨團隊、堂會在敬拜上彼此協助。
- 2) 感謝同工們全年無休的帶領敬拜！感謝珍如老師及詩班在節慶時期的獻詩！
- 3) 感謝媒體/資訊部的同工們每週實況錄影、錄音，因此教會的網上敬拜、實體敬拜都可以進行。
- 4) 感謝兒童堂的執事每週帶領敬拜。

## 展望 2024:

- 1) 希望 2024 我們能夠有敬拜同工的退修會，同工們能彼此有更多的認識；會中的信息能激勵同工們更追求神的心志、對於敬拜有更深的認識，高舉主名。
- 2) 與媒體/資訊部門配合樂器和影音器材的更新。

## Glocal Outreach (GO ) Dept. Report

Pastor Scott Changchien

### Our Motto: “Local is Global, Global is Local”

#### (It implies your next door is someone from far, also the end of earth is not far to reach)

Praise be to our God and Lord Jesus, GO has been so blessed this year and He has enabled us to accomplish all the goals that we have planned. Thanks to all the GO Deacons and STM’s participants and the generous financial donations and prayer supports from our congregations and others, this year has been indeed a fruitful 2023.

#### Events and ministry works GO accomplished:

1. Continuing support 19 mission projects including mission organizations and missionaries
2. Lunar New Year Event; and the “Chosen” and “Global 6 K” by World Vision
3. April Annual Mission Month
4. Summer STM (Kyrgyzstan, Taiwan and El Cajon, with VBS ministry and Youth Ministry)
5. Support/ Participate Taiwan West Coast English Character Camp and Kaohsiung Happiness Group Convention
6. Explored potential collaboration with Praise Dance Group
7. Evergreen University leadership conference
8. Hallelujah Carnival (10/29-upcoming)

#### Highlights of 2023 summer short-term-missions (STM):

Our God has made a roadway in the wilderness, and rivers in the desert so that we were able to conduct VBS in Muslim country like Kyrgyzstan and VBS next to a Taiwanese temple (Isaiah 43:19)

1. Total of 61 Participants, two from EFC Arcadia: including 5 Couples, father & son pair, father & daughter pair, mother & daughter pair, mother & daughter and son pair), 4 whole families
2. Individuals (5-75 years of age). Taiwanese, Chinese and English Congregations
3. Song of Songs Fellowship visited El Cajon mission at mid-week

#### “Short-term-mission has proven to be the most effective way of accelerating discipleship making “

#### Prayer Request

1. Continually receiving generous financial offering
2. How to better facilitating the Happiness Group Outreach Ministry
3. A creative new way to conduct Annual April Mission Month
4. God-pleasing 2024 Short Term Missions
5. Explore new local/regional projects

**Deacons/Elder Appreciation:** We thank Sunny Sun(孫孝齊)for his faithful service, he will leave GO and rejoin equipping department. GO welcome Tony Yee, Donna Li(李淑媛), and Debra Shih as new Deacons in addition to current Deacon Jim Su((蘇晉立) and Elder Alex Chiu (邱俊杰). May the Lord give us strength to persevere.

Humbly presented by GO Mission Pastor: Scott Changchien.

## 宣道部報告

張簡吉誠牧師

### 我們的座右銘：“本地就是全球，全球就是本地”

(寓意你的隔壁是遠方來的人，而且天涯海角也不遠了)

讚美我們的神和主耶穌，GO 今年如此蒙福，祂使我們能夠完成我們計劃的所有目標。感謝所有 GO 執事，長老和 STM 的參與者以及我們會眾以及眾弟兄姊妹慷慨捐獻和祈禱支持，今年確實是滿有恩典的 2023 年。

## GO 完成的活動和事工：

1. 繼續支持全球宣教組織和宣教士等 19 個宣教項目
2. 農曆新年活動以及世界展望會的“Chosen”和“Global 6K”
3. 四月年度宣教月
4. 夏季 STM (吉爾吉斯、台灣和 El Cajon, 進行 VBS 及青少年事工)
5. 支持/參加台灣西岸英語品格營及高雄幸福小組特會
6. 探討與讚美操的可能性合作
7. 長青大學領導會議
8. 哈利路亞嘉年華 (10/29-即將舉行)

## 2023 年夏季短期宣教 (STM) 亮點：

我們的神在曠野中開闢了道路，在沙漠中開闢了江河 (以賽亞書 43:19)，使我們能夠在吉爾吉斯斯坦一個穆斯林國家進行 VBS，在台灣寺廟旁進行 VBS

1. 共 61 名參加其中有兩名來自 EFC Arcadia：包括 5 對夫妻，及父子、父女、母女、母子，還有 4 個家庭、4 位牧師、一位區牧，兩位長老，和兒童堂主任
2. 個人 (5-75 歲) 包括台、華、英語堂會
3. 雅歌團契於週中拜訪 El Cajon 宣教團

**“事實證明，短期宣教是最快速的門徒訓練方式”**

## 祈禱請求

1. 持續獲得慷慨的資助
2. 如何更好地促進幸福小組外展事工
3. 以創意新的方式開展年度四月宣教月
4. 蒙神喜悅的 2024 年短期宣教
5. 探索參與新的地方/區域性的事工

**感謝執事/長老：**感謝 Sunny Sun(孫孝齊)的忠心服務，他將離開 GO 並重新加入裝備部。除了現任執事 Jim Su(蘇晉立)和邱俊杰 (Alex Chiu)長老之外，GO 還歡迎 Tony Yee(以善鈞), Donna Li(李淑媛)和 Debra Shih 成為新執事。願主賜我們力量去堅持到底。

GO 宣教牧師張簡吉誠 Scott Changchien 謙卑謹呈

## Equip Department Report

Elder Joe Fang

### Review of 2023:

There are Elder Joe Fang, Deacon Cindy Tang and Pastor Johnson Hsieh co-work in Equip Department ministries.

Since 2023, all of the congregation started physical classes with different teaching methods.

#### 1. The regularly classes:

**Mandarin Sunday School classes:** “Christian Faith Q & A” class are starting from September.

Mandarin Young adult have a bible study class that is leading by Brother Felix Chen.

Seasonal Mandarin Sunday school have:

1. “I & II Peter” (Jan~Mar),
2. “2nd Samuel” (May~Jul),
3. “Gospel of John” Study and Share, “Book of James” (Sep~Nov).

#### Taiwanese Sunday School class:

Season 1: Book of Minor Prophets in the Bible that is leading by Dr. Huang. Romans is leading by Brother Steven Wu.

Season3: 1st Kings & 2nd Kings by Dr. Huang, Dr. Chiu, Peter Chiu, and Pastors. Book of Hebrews that leading by Brother Steven Wu.

## English Sunday Bible Study group:

Start from September that leading by Natasha. (Every other week)

## Combine Sunday School (Mandarin & Taiwanese):

A. Mission Month: EFCLA Mission Ministries.

B. Family Month:

8/6 “The key to getting along with adult children” Dr. Hsiung,

8/13 “Learning to set boundaries with Jesus” Dr. Peng;

8/20 “The key to effective communication” by Dr. Hu,

8/27 “Helping the younger generation stay engaged in church” by Dr. Hsiung.

C. December Classes: Heart Keeper Ministry.

## Outlook of 2024:

1. We are still working hard towards the three-year plan for designing the adult Sunday school curriculum of EFCLA. Our church only has two types of people: students and teachers. It is still our responsibility as church members to work together towards this goal and we hope to have more companions on this journey.
2. We hope to establish good teamwork in serving together instead of individual service. This is still our goal and direction of effort. Teachers are willing to train as well as to teach to cultivate the future Sunday school teachers in the church. Whoever are willing to receive training so that they can teach the same course after completing it, to provide for the learning of brothers and sisters in Sunday school.
3. We hope to enhance the level of teaching of the teachers and establish a team of Sunday school teachers. The interaction between the members of the team is a life-changing inspiration for learning, and we wish to achieve that.

## 裝備部報告

## 方明正長老

### 2023 回顧:

裝備部於 2023 已全面回歸「實體課程」包括：

1. 常規主日學課程：每季有常態性的「信仰問答課程」（孫孝齊執事及團隊帶領），青年牧區由陳輝立弟兄（Felix Chen）帶領「青年門訓課程」。

### 華語主日學課程：

第一季（一～三月）：彼得前後書研讀，羅惠文牧師主講；

第二季（五～七月）：使用「國際播種研經教材：撒母耳記下」教學，由謝信生牧師、莊光梓姊妹、汪明慧傳道、錢琦師母、方明正長老聯合教學。

第三季（九～十一月）：約翰福音細讀與分享：吳宏資長老及團隊；雅各書研讀：蔡皓敏姊妹。

### 台語主日學課程：

今年 1-3 月/5-7 月「小先知書」研經課程：由黃立四醫師及團隊授課。

今年 2-3、5 月「羅馬書研讀」；9-11 月「希伯來書研讀」：由吳錫安執事授課。

今年 9-11 月「列王記上下研讀」：由黃立四醫師、邱英義傳道、邱俊杰長老，方明正長老及牧師室授課。

### 英文青年主日學：

九月起，由 Natasha 執事帶領青少年查經（每兩週一次）。

### 2. 聯合主日學：

A. 四月宣教月：

四週當中分別介紹洛福教會不同的宣教事工：

包括 4/9 本地宣教：幸福的福音使命；4/16 遠端城市宣教 El Cajon 及懷相課程；4/23 社區宣教：讚美操、長春大學、Citrus 學生福音事工；4/30 海外宣教：中亞短宣、台灣短宣、台灣西海岸福音事工。

B. 八月家庭月：

8/6 與成年子女相處的秘訣：熊聖華牧師；8/13 跟耶穌學立界線：彭淑鈴教授；8/20 有溝有通的秘訣：

胡慧玲博士；8/27 幫助年輕世代願意留在教會：熊聖華牧師。

C. 十二月聯合主日學：

由「心泉事工」分享。

### 2024 展望：

1. 對於設計洛福成人主日學將要來的三年規劃，至今仍然努力推動中，教會只有兩種人，不是學生、就是老師，仍然是我們每一位會友所需要共負的責任，希望我們有更多的同行者。
2. 盼望沒有單獨的服事，都能建立好的團隊服事的關係，仍然是我們的需求及努力的方向，老師願意在教學的同時，也做門訓，培養教會的主日學師資。也有人願意接受課程的訓練，並在完成課程後願意來學習教授同一課程，供應弟兄姊妹在主日學中的學習。
3. 提升老師教學的層次，盼望主日學老師團隊的建立，彼此之間的互動是生命影響生命的啟發學習。

## Fellowship Department Report

Elder Alfred Liu

### Review of 2023:

Elder: Alfred Liu, Deacons: Sam Yeh, Jeremy Chiang, Christine Wu

We aspire for every brother and sister in EFCLA to be a part of our fellowships, relishing the beauty of living together in the Lord. Additionally, we encourage active participation in church activities and service. Here's our progress for the year:

1. As the pandemic abated, we started providing lunch boxes twice a month after Sunday services, with additional lunches for specific church events and holidays.
2. The Fellowship Department actively supported the financial needs of various fellowships.
3. Following the post-pandemic phase, we encouraged fellowships to resume regular in-person meetings. Many fellowships have already begun implementing this.
4. We facilitated communication between different fellowships.
5. We promoted effective communication between the Fellowship Department and the pastoral office.
6. We assisted fellowships in establishing Happiness Groups and various forms of evangelism promotion.

### Outlook of 2024:

Let us remember the words of the Apostle Paul in 2 Corinthians 1:20, "For no matter how many promises God has made, they are 'Yes' in Christ." Brothers and sisters, let's rise to the challenges, not in our confidence in our abilities but in our confidence in God's promises. Drawing strength from Him, we can accomplish anything.

1. Continuing to recruit brothers and sisters to participate in the church's lunch box service twice a month.
2. Using fellowship meeting data to foster fellowship growth and establish Chinese high school and college student fellowships. We will employ strategies such as disciple training, gospel camps, and outreach activities.
3. Continuing to facilitate effective communication between different fellowships.
4. Promoting close coordination and communication between the Fellowship Department and the pastoral office.
5. Continuing to support the financial needs of the church's fellowship retreats.

## 團契部報告

劉柏成長老

### 2023 回顧：

團契部報告：長老: 劉柏成、執事: 葉勝賢、莊義誠、張春玉

我們期待洛福教會的每位弟兄姐妹都能融入團契，一同享受在主裡生活的美好。同時，我們鼓勵大家積極參與教會的活動和服事。

以下是我們今年的進展：

1. 隨著疫情減緩，我們在主日聚會後每月提供兩次便當服務，並在特定節日供應午餐便當。

2. 團契部積極參與各團契的財務支援。
3. 隨著疫情後，我們鼓勵各團契恢復定期實體聚會。目前，已經有多個團契開始實行這一計劃。
4. 我們協助不同團契之間的溝通。
5. 我們也促進團契部和牧師室之間的良好溝通。
6. 我們協助各團契建立幸福小組和推動不同形式的福音傳播。

### 2024 展望：

讓我們記住使徒保羅在哥林多後書 1:20 中的話語：“神的應許不論有多少，在基督都是是的。” 我們應站起來，充滿信心地迎接挑戰，相信不是因為我們自身的能力，而是因為我們對上帝應許的信心。這樣，我們能從祂那裡汲取力量，做成任何事情。

我們的展望包括：

1. 繼續招募弟兄姐妹參與每月兩次的教會午餐餐盒服務。
2. 利用團契聚會人數的數據來促進團契的增長，並建立華語中學生和大學生的團契。我們將實行門徒訓練、福音營會和外展活動等策略。
3. 繼續協助不同團契之間的有效溝通。
4. 促進團契部和牧師室之間的緊密協調與溝通。
5. 繼續支持教會團契退修會的財務需求。

<b>Care Department Report</b>	<b>Elder Innie Chang</b>
-------------------------------	--------------------------

#### Review of 2023:

Deacon: Stella Hsu, Michael Hsu, Chi-Ying Liang

1. Living Life devotion material distribution.
2. Holy Communion preparation.
3. Provide floral arrangement for funeral service, special occasions etc.
4. Acquire and distribute gift to Mother's Day, Father's Day, annual celebration and Welcome bag materials.
5. Christmas tree decoration and set up in the sanctuary.
6. Church calendar distribution.
7. Support Children Congregation caring ministry.
8. Arrange/assign fellowships to serve as ushers on Sundays.
9. Serve in welcome team and follow up new comers.
10. Call/visit new comers and church members.
11. Support EFCGA.
12. Motivate church members to be part of Caring members by sharing on the podium and bulletin.

#### Outlook of 2024:

Deacon: Michael Hsu, Tiffany Wu (New), Sheila Lin (New)

1. Living Life devotion material distribution.
2. Holy Communion preparation.
3. Provide floral arrangement for funeral service, special occasions etc.
4. Acquire and distribute gift to Mother's Day, Father's Day, annual celebration and Welcome bag materials.
5. Christmas tree decoration and set up in the sanctuary.
6. Church calendar distribution.
7. Support Children Congregation caring ministry.
8. Arrange/assign fellowships to serve as ushers on Sundays.
9. Serve in welcome team and follow up new comers.
10. Call/visit new comers and church members.
11. Support EFCGA.

12. Motivate church members to be part of Caring members by sharing on the podium and bulletin.
13. One leads one caring project.

## 關懷部報告

## 華茵長老

### 回顧 2023:

執事: 許綺砮、許承暉、梁齊英

1. 分發每月"活潑的生命"
2. 協助預備安排聖餐禮
3. 訂購追思禮拜及特別活動花卉
4. 母親節、父親節、週年慶，和迎新的禮物購買及發放；重新設計和啟用週日的新朋友留言卡，外加贈送新朋友經文書籤在迎新袋中。書籤同時也有英文的版本讓英文堂和兒童堂使用，也可分送給探訪的會友們，或受洗的兄弟姐妹
5. 佈置大堂聖誕裝飾以及恢復原狀
6. 分發 2024 年洛福教會月曆
7. 協助兒童堂關懷事工的執行
8. 安排當月的招待和迎新服事人員
9. 著重華語堂迎新關懷事工新朋友的跟進--
  - a. 在二月開辦(招待)和(迎新)訓練課程，台華英語堂參與者達 50 人。英語堂有 5 位另外參與訓練。
  - b. 四月份開始迎新團隊的服事
  - c. 7/31 福音主日迎新餐會，參與者達 140 人
  - d. 八月中旬啟動崇拜後的迎新小組，與新朋友連結認識
  - e. 10/7 迎新關懷訓練課程，限同工，預計參與者 20 人
  - f. 全力配合幸福小組推廣的關懷事工
10. 電話探訪新朋友及關懷會友: 電話探訪是迎新事工重要的一部分，結合招待的訓練課程。關懷會友這部分可分為團契小組的輔導們和特殊需要緊急的探訪
11. 支持關懷總會
12. 藉由在主日和文字的分享來鼓勵會友參與教會關懷事工

### 2024 年展望:

執事: 許承暉、吳梅芳、林盈心

1. 分發每月"活潑的生命"
2. 協助預備安排聖餐禮
3. 訂購追思禮拜及特別活動花卉
4. 母親節，父親節，周年慶，和迎新的禮物購買及發放
5. 佈置大堂聖誕裝飾以及恢復原狀
6. 分發 2025 年洛福教會月曆
7. 協助兒童堂關懷事工的執行
8. 安排當月的招待和迎新服事人員
9. 著重華語堂迎新關懷事工新朋友的跟進：定期迎新關懷訓練學習和連結；繼續崇拜後的迎新
10. 電話探訪新朋友及關懷會友
11. 支持關懷總會
12. 藉由在主日和文字的分享來鼓勵會友參與教會關懷事工
13. 一領一關懷活動



**Review of 2023:**

- Thank God for His abundant blessing and generous offerings from our Congregant.
- Thank our departmental leaders to maximize every donation in ways that is pleasing to God.
- Thank Deacon Donna and Deacon Anson for assisting in weekly offering count and training new members to serve in this capacity.
- Thank Elder Innie and Deacon Michael in arranging weekly offering count assistance.
- Thank Lisa, Huiling, and Jennifer's diligent effort in balancing / reconciling accounting books, offering entries, and snack preparation during Congregation/Board meetings.
- Thank Church Auditors, Diana and Leslie to audit Church finance with clarity and compliance.

**Outlook of 2024:**

- Encourage and train more Church member's involvement in the Finance Dept.
  - Continue with transparency, control and integrity in Church finance.
  - Pray for God to provide sufficient resources to all Church families allowing us to give generously.
  - Line up the budget with the church ministries.
- Inquire the CPA for church tax consultation.

**財務報告****莊淑晴執行執事****2023 年總結:**

- 感謝上帝賜給我們豐富的祝福和來自會眾們慷慨的奉獻。
- 感謝我們的部門領導以討上帝喜悅的方式最大化每筆捐款。
- 感謝 Donna Mak 執事和 Anson Kuo 執事協助每週的奉獻計數並培訓新成員為此事工服侍。
- 感謝華茵長老和 Michael Hsu 執事安排每週提供奉獻計數協助。
- 感謝 Lisa Wang、王慧鈴和 Jennifer Jung 在平衡/核對會計帳簿，提供條目以及在長執會議期間準備點心所做的辛勤努力。
- 感謝教會會計師 Diana Chen 和 Leslie Chang 清晰、合規地審計教會財務。

**2024 年目標:**

- 鼓勵並訓練更多教會成員參與財務部門的服事。
- 繼續保持教會財務的透明、管理和完整性。
- 祈求神為所有教會家庭提供足夠的資源，讓我們能夠慷慨奉獻。
- 保持預算與教會事工花費的一致。
- 尋求註冊會計師諮詢教會稅務事宜。

**Children Congregation Report****Director Ruth Kuo****Review of 2023**

1. CC Sunday schedule is from 9: 30am to 1:00pm Sunday, and the worship time is from 10: 10 to 11: 00am for elementary group and 10 to 11: 00 am for the preschool group. Sunday School time is from 11: 00am to 12: 00 pm, 12: 00 to 12: 30pm is lunch time, and all kids are dismissed before 1:00pm. Sunday attendance is around 70to95 people (Kids 50-75, adults 20).
2. Current CC team members are 5 people (John Yang, (Tony Yee, Charlie Huang—Sabbatical's year), Jason Lin and Frank Xue); teacher's team has 35 people (including teachers and helpers); we also have 3 Hourly paid staff who are Enoch Chen, Isaac Chen and Yao Yao.
3. There were 4 kids baptized on Easter Sunday and Christmas, and 8 children received a Bible from CC.

4. There are 2 worship services and 6 Sunday school classes (Nursery, 3-5 years old, K & TK, 1- 2G, 3 - 4G, 5G and 6G. Hands-on Bible Curriculum (by Group publishing) has been used for Sunday School teaching.
5. The in person VBS was held in summer time: 59 kids attended, and 30-45 volunteers helped. There were two parents' workshops held by the Heart Keeper during VBS sessions.

**Praise the Lord! His name is glorified! Reviewing all of CC activities this year as follows:**

1. Lunar New Year celebration on 1 / 22 / 2023. We handed out special red envelopes each bagged with a \$1 bill & a bible verse card to small children all the way to college aged. There were many game booths, as well as a tradition puppets show booth.
2. Easter baptized 4 classes on 3 / 12, 19, 26, & 4/2, and Christmas Holiday baptized 4 classes on 11/26, 12/3, 10, & 17, there were 10 kids got baptized in total.
3. For Mother's Day celebration, each child showed the family's picture and stories at the Sunday school time.
4. Father's Day celebration did not join the English Congregation at Temple City Live Oak Park.
5. CC had a field trip to California Science Center on 8/20, there were 35 Children and 21 Adults went.
6. The trunk n treat, Hallelujah Carnival will be on the Sunday afternoon 12: 30 - 2:30 pm 10/29<sup>th</sup>, there will be 20 cars and portable trampolines/slides for the activities.
7. On 12/24, 12: 45 to 2pm, there will be a Christmas baptism ceremony, we will have some kids to get baptized.

**Outlook of 2024**

1. CC children's regular attendance from 70 to 100.
2. Encourage children to bring friends to church on Sundays or outreach events to share the good news to them.
3. CC is planning to bring back the Awana Program on Friday nights, 8 to 10pm at the CC building.

**兒童堂報告**

**郭好萍主任**

**CC 在 2023 年**

1. 主日聚會時間從上午 9 點半 至下午 1 點。週日崇拜從上午 10:10 - 11:00 (小學組) 和幼兒園組從上午 10 - 11:00, 主日學時間從上午 11:00 - 12:00 下午, 12:00 - 12:30 午餐時間 在教會 中庭, 所有的孩子在下午 1 點前放學。週日出席人數為 70 - 95 (兒童 50 - 75; 成人 20)。
2. 現任 CC 團隊有 5 人 ( John Yang, (Tony Yee & Charlie Huang- Sabbatical' s year ), Frank Xue, and Jason Lin ); 教學團隊 35 ( 教師和助手 ); 和 3 名按小時計酬的同工 ( Enoch Chen, Yao Yao, 和 Isaac Chen )。
3. 復活節主日和聖誕節主日共有 10 名兒童受洗, 三年級有 8 名兒童接受新的聖經。
4. 有 2 個敬拜小組和 6 個主日學班 ( 幼兒園, 3-5 歲, K - TK, 1 - 2 G, 3 - 4 G, 5 G 和 6 G )。Hands-on Bible Curriculum 課程已用於主日學。
5. VBS 實體活動: 59 名孩子參加, 30 - 45 名志願者。

**讚美主! 祂的名得榮耀! 回顧今年的所有 CC 活動如下:**

1. 2023 年 1/22 舉辦農曆新年慶祝活動。我們準備了裝有 1.00 美元及經句卡的特別紅包, 發給小朋友到大學生。我們有很多遊戲攤位, 及傳統布偶戲演示 ( 布袋戲展示 )。
2. 復活節於 3/12、19、26 & 4/27 有 4 次施洗班, 聖誕節於 11/26、12/3、10 & 17 有 4 次施洗班, 共有 10 人受洗。
3. 母親節慶祝活動是邀請孩子們都展示全家福及家庭故事的照片。
4. 今年兒童堂沒有參加英語堂在天普市公園舉行的父親節慶祝活動。
5. CC 於 8/20 舉行了加州科學中心的實地校外教學, 一共有 35 名兒童和 21 名成人參加。
6. 哈利路亞嘉年華在 10/29 主日下午 12:30-2:30 舉行, 將有 20 輛汽車和便攜式蹦床/滑梯提供玩耍。
7. 12/24 主日下午 12:45-2 點舉行聖誕節洗禮儀式, 我們將有一些孩子接受洗禮。

## CC 2024 年目標

1. CC 兒童正常出勤 70 到 100 人。
2. 鼓勵每個孩子在星期天帶新朋友來教會或參加外展活動，並與他們的朋友分享好消息。
3. CC 計劃 Awana 回到週五晚上 8–10 舉行。

## Operation Department Report

Elder Leo Wu

### Review of 2023:

1. Deacons 2023: Charlene Chen, Irene Tsai, Steven Wu and Jason Lin. Grateful for all ministries from Operation Department team. We welcome Ryan to join the church facility management team. With his expertise and hands on works, the facility management, repair and maintenances are getting more efficient
2. Regular Operation Department ministries
  - a. Courtyard pavement areas expansion and shade furniture installation
  - b. Drinking fountain replacement
  - c. Sanctuary lobby renovation and air condition maintenance
3. Church ministry support
  - a. 2023 “Love Our Church, Clean Our Church” event
  - b. Support church Sunday lunch ministry
  - c. Church lease space management
  - d. Rosehill property sale

### Outlook of 2024:

1. Regular Operation Department ministries
  - a. Phase renovations of buildings such as painting, utility upgrade etc.
  - b. Courtyard wall renovation
2. Church ministry support
  - a. Support church Sunday lunch ministry
  - b. 2024 “Love Our Church, Clean Our Church” event
  - c. Church lease space management

## 管理部報告

吳宏資長老

### 2023 報告:

- 2023 執事：陳嘉玲、蔡艾玲、吳錫安、林嘉信，感謝管理部門團隊的服事
- 衷心地感謝 Ryan 弟兄加入教會管理部門，提供他的管理、專業及親手的工作，使教會設施的運作及維修更為有效率
- 增加中庭水泥鋪面，增添遮陽家具，飲水器更換
- 大堂門廳裝修及冷氣更換
- 教會出租空間管理
- 玫瑰崗墓地出售

### 2024 展望:

- 評估教會短期和長期設施的需求和使用，分批進行建築的維修
- 美化中庭牆面
- 2024 “愛我們的教會，清潔我們的教會” 大掃除活動
- 支援教會主日的午餐事工

**Review of 2023:****IT Department**

1. Evaluate ISP bandwidth (Result: Usage threshold not reached thus maintaining current bandwidth.)
2. Network equipment replaced. (Wifi AP / Main Router / Routing setup) (Completed)
3. CCTV Upgrade (Video Consolidation) (In Progress... The protocol being used is no longer supported by the current landscape. Searching for new Hardware/Software solution)
4. Church Website redesign (In progress)

**Media Department**

1. Partnership with GoodTV for weekly sermon feed. (in progress)
2. Update in-house and live stream experience (Hardware/Software)
3. Continue to maintain and promote church audiovisual media on social media networks.
4. Devotional video production and distribution (YouTube, Facebook, Podcast).
5. Upgrading presentation/streaming computer at Main Sanctuary
6. Media Training (Sound system / ATEM / Live Stream / Management)

**Outlook of 2024:****IT Department**

1. Reevaluate current subscription based services (Remote access/LINE vs SMS/Network status Monitoring options)
2. Replace deprecating network equipment
3. Redesign church website

**Media Department**

1. Maintain partnership with GoodTV
2. Improving social media and promotional project standards and quality.
3. Training for Sound tech / Videographer / Live Stream tech / Management
4. Resupply / replacing outdated camera
5. Restore Small chapel functionality (Equipment replacement and upgrades)
6. Optimizing SOP for Worship Hall (Evaluating physical/digital routing and setup)
7. Evaluating dedicated Live stream station for Main Sanctuary

**媒體部報告****吳宏資長老 / 張鵬昇執事****2023 報告：****資訊部門**

1. 規劃教會全域網路頻寬升級(評估結論：因現有頻寬並未超出指定範圍，故此保持現有頻寬)
2. 升級更新教會網路器材/Wifi 系統已完成
3. 閉路電視更新(影像整合正在進行中，因實機現用協議已不支援，需要進一步尋求解決方案)
4. 教會網站更新(持續進行中)

**媒體部門**

1. GoodTV 合作，每主日禮拜信息發送
2. 更新播放軟硬體系統，改善現場與直播端不同影視需求 (Pro Presenter)
3. 持續在社交媒體網絡上維護和推廣教會影音媒體
4. 靈修影片製作及發布(YouTube、Facebook、Podcast)
5. 主堂電腦更新

## 6. 媒體同工訓練(音控/影控/直播/管理)

### 2024 展望：

#### 資訊部門

1. 重新評估現有常務服務 (遠端操縱/LINE&簡訊/網路狀態檢視)
2. 教會網路器材更新
3. 教會網站更新

#### 媒體部門

1. 和 GoodTV 合作，每主日禮拜信息發送
2. 持續在社交媒體網絡上維護和推廣教會影音媒體
3. 媒體同工訓練 (音控/影控/直播/管理)
4. 堂會攝影器材更新 (攝影機補充/更新)
5. 小會堂使用需求執行 (補充硬體設備)
6. 英文堂使用程序優化 (實體修正評估)
7. 主堂直播間評估

## 2024 EFCLA/HarvestLA Master Calendar 洛福教會行事曆

	Su	Event 事工內容
January	7	Holy Communion 聖餐 Co-worker Installation 同工按立就任 Expand Church Council 擴大長執會 Board Meeting 小會
	14	
	21	Co-worker Training 同工訓練會
	28	

	Su	Event 事工內容
February	4	Holy Communion 聖餐 Board Meeting 小會
	11	10 Lunar New Year 農曆新年 Department Meeting 部門會議
	18	17 Renewal Camp 全人更新營
	25	Happiness Group Training 幸福小組訓練會

	Su	Event 事工內容
March	3	Holy Communion 聖餐 Church Council 長執會 / Board Meeting 小會 Happiness Group Start 幸福小組開始
	10	Daylight Saving Time Begins 日光節約時間開始
	17	
	24	
	31	29 Good Friday Joint Service 受難夜聯合聖餐 Easter Service/Baptism 復活節崇拜/洗禮

	Su	April Mission Month 宣教月
April	7	Holy Communion 聖餐 Board Meeting 小會
	14	
	21	GLEC 普世豐盛主日
	28	

	Su	Event 事工內容
May	6	5/2 US National Prayer Meeting 全國聯禱日 Holy Communion 聖餐 Board Meeting 小會 幸福小組大集合
	12	Mother's Day Joint Sunday 母親節聯合崇拜 Department Meeting 部門會議
	19	Happiness Group End, Celebration Sunday 幸福小組結束，歡慶主日
	26	

	Su	Event 事工內容
June	2	Holy Communion 聖餐 Board Meeting 小會
	9	Council Budget Amendment 長執會預算調整 10-14 VBS 兒童暑期聖經營
	16	Father's Day Sunday 父親節主日
	23	
	30	

	Su	Event 事工內容
July	7	Holy Communion 聖餐 Board Meeting 小會
	14	
	21	
	28	

	Su	Event 事工內容
August	4	Holy Communion 聖餐 Board Meeting 小會 5-7 Pastoral Office Retreat 牧師室退修會
	11	Department Meeting 部門會議
	18	Co-worker's Retreat 同工退修會
	25	Happiness Group Training 幸福小組訓練會

	Su	Event 事工內容
Sept	1	Holy Communion 聖餐
	8	7 Renewal Camp 全人更新營 Board budget Meeting 小會預算會議 Happiness Group Start 幸福小組開始
	15	Church Council 長執會 / Board Meeting 小會
	22	
	29	

	Su	Event 事工內容
October	6	Holy Communion 聖餐
	13	54 <sup>th</sup> Anniversary Service 週年慶
	20	Congregational Meeting 和會 Church Council 長執會 / Board Meeting 小會
	27	Department Meeting 部門會議 LES Sunday 正道神學院主日 Hallelujah Carnival

	Su	Event 事工內容
November	3	Holy Communion 聖餐 Board Meeting 小會 Daylight Saving Time Ends 日光節約時間結束
	10	幸福小組大集合
	17	
	24	Thanksgiving Baptism 感恩節洗禮 Happiness Group End, Celebration Sunday 幸福小組結束，歡慶主日

	Su	Event 事工內容
December	1	Holy Communion 聖餐 Board Meeting 小會
	8	
	15	
	22	20 Christmas Eve Service 聖誕夜燭光崇拜 Christmas Joint Service 聖誕節聯合崇拜
	29	

\* 實際以教會網站公佈為準

Scheduled events may be subject to change. Please check our website (efcla.org) for latest updates. 10032023

